
BARCELONA – Sesión de trabajo del ALAC y los líderes regionales (13 de 13)

Martes, 23 de octubre de 2018 - 17:00 a 18:30 CEST

ICANN63 | Barcelona, España

ALAN GREENBERG:

Muy bien. Tenemos dos puntos en nuestra agenda para nuestra reunión. Tenemos a Sandra aquí, que nos va a hablar sobre la Academia ICANN y las distintas actividades. Este es el programa para los primeros minutos. Después vamos a pensar en los 30 minutos restantes para hablar sobre qué es lo que vamos a mencionar en esta reunión con el NCSG. Hasta qué punto queremos ser agradables o no.

SANDRA HOFERICHTER:

Perdón por llegar tarde. Estoy yendo de una sala a la otra. Muchos de ustedes conocen la Academia de la ICANN que existe desde hace bastante tiempo y que no siempre fue superactiva pero desarrolló en los años muy buenos programas. De tres, hay dos programas que pueden ocurrir porque también tuvimos algunos recortes presupuestarios. Hay un programa que es el de la difusión cultural que es el que va a tomar parte durante este año. Vamos a ver si podemos organizarlo en una base comunitaria. También hay otros programas. El de liderazgo, que ya entra en su quinta edición, va a ser un día más corto que en el pasado. Antes eran tres días. Ahora van a ser dos días. Va a ocurrir justo antes de la reunión de Kobe, el jueves y el viernes.

Este programa está dedicado a líderes ingresantes y experimentados. Líderes que no solamente quieren ser presidentes sino también

Nota: El contenido de este documento es producto resultante de la transcripción de un archivo de audio a un archivo de texto. Si bien la transcripción es fiel al audio en su mayor proporción, en algunos casos puede hallarse incompleta o inexacta por falta de fidelidad del audio, como también puede haber sido corregida gramaticalmente para mejorar la calidad y comprensión del texto. Esta transcripción es proporcionada como material adicional al archivo, pero no debe ser considerada como registro autoritativo.

secretarios de una RALO o presidentes de un grupo de trabajo. Por RALO, por región, hay un asiento. Hay cinco lugares en total. Ya nos contactamos con los líderes de las RALO para identificar personas porque no queremos tener mucha gente de una sola región que se registre y luego la Academia. El personal elige a quién querrían apoyar en esta comunidad. En este sentido, debería ser ALAC quien tiene la última palabra.

ALAN GREENBERG: En años previos, la gente tenía que solicitar. No conozco mucho los detalles pero cada una de las RALO decidía quién era el que estaba respaldado o no por ALAC. No creo nunca fuera la Academia la que seleccionaba.

SANDRA HOFERICHTER: Nunca esto es así. La RALO identifica a las personas y luego hay un comité que apoya para poder garantizar un buen equilibrio entre los líderes ingresantes y los experimentados.

ALAN GREENBERG: Lo que yo recuerdo es que ya hubo un llamado a solicitudes. Nosotros enviamos el llamado a los líderes de las RALO.

ALAN GREENBERG: Pensaba que era público.

SANDRA HOFERICHTER: Se hace público en el sitio web de la ICANN pero nosotros no lo publicamos en el sentido de: “Por favor, apliquen todos”. Nos contactamos con cada presidente y los grupos de partes interesadas, no solamente en ALAC sino también en otros grupos, y nos contactamos directamente con los presidentes porque lo que queremos es que haya un enfoque coordinado entre cada uno de los grupos.

ALAN GREENBERG: Eso quiere decir que tenemos que coordinar lo experimentado versus lo nuevo dentro de las RALO.

SANDRA HOFERICHTER: Exactamente. Las RALO van a tener propuestas. Idealmente un candidato y uno alterno. ALAC va a tomar la decisión. Nuestra meta es que cuando seamos cinco personas de ALAC, que tengamos una buena representación, gente que ya conoce y que se pueda beneficiar con el conocimiento y dar también a los líderes ingresantes la oportunidad de aprender y participar en este programa. Por lo tanto, es muy importante que la comunidad de At-Large esté representada con estos tipos de personas: los experimentados y los recién llegados.

La registración, y digo a propósito la registración y no la solicitud, porque uno no está aplicando sino que una vez que uno es apoyado, uno se registra. La registración no va a ocurrir hasta el 8 de noviembre. No falta mucho tiempo para eso. Para poder tener el apoyo de ALAC ustedes tienen que apresurarse. Van a encontrar todos los detalles

aquí, en estas pequeñas tarjetas que nosotros ya enviamos a los presidentes de las RALO. Quisiera recordarles que es una por región respaldada por ALAC hasta el 8 de noviembre. Por favor, registrense. Utilicen esa oportunidad.

Luego hay un segundo programa que se inició por parte del grupo de trabajo de la Academia de la ICANN que es uno de los programas de liderazgo porque muchos participantes mencionaron que el éxito de la reunión depende de la calidad del presidente. Si el presidente hace un buen trabajo, el grupo es eficiente y si no, puede ser molesto o incluso puede crear algunos momentos estresantes. Por lo tanto, hemos creado un programa de liderazgo de presidencia. Tenemos un programa piloto. A partir del año 2017 en la reunión de Copenhague Tijani, por ejemplo, participó y ahora vamos a tener la segunda edición. Ya aprendimos del primero. Este programa está dedicado a los presidentes y no solamente a los presidentes de las RALO o las unidades constitutivas sino también a los de los grupos de trabajo.

Es importante que ustedes sean presidente. Si no lo son, no pueden tomar el programa porque el programa precisamente funciona en el sentido de que ustedes dicen: “Tengo interés en participar del programa” y luego hacemos un llamado a coaches, los que han sido presidentes en el pasado y tienen la decisión de aprender estas habilidades. Con este feedback que ustedes van a dar como coach, van a poder tener un poco de entrenamiento entre ustedes a partir de un facilitador externo. Estos son incluso aquellos aprendizajes internos y saben que ICANN va a ser muy efectivo en términos de entender a la comunidad y darles un asesoramiento valioso.

Luego el compromiso de tiempo no va a ser muy grande. Para un presidente por ejemplo, ustedes pueden hablar de un periodo de tres meses, pueden pensar en tres horas a las que tienen que comprometerse porque de todos modos ustedes van a estar presidiendo. Alguien los observa y les da la posibilidad de que haya feedback. El año pasado tuve una ronda de feedback de 30 minutos que fue muy efectiva. Tuvimos una buena relación. Dicho sea de paso, esto ocurre inter-unidad constitutiva. Estamos tratando de mezclar los grupos para que haya un mejor entendimiento entre ellos.

Ustedes pueden decir: “Yo no soy el presidente pero de todos modos quiero dar feedback, quiero compartir mi experiencia como presidente y también aprender algo sobre cómo dar feedback y qué es lo que resulta importante si ustedes están presidiendo”. En ese caso yo los voy a alentar a que se registren como coach.

Para ser coach se necesita un compromiso de tiempo mayor. Estimo que tienen que ser siete horas en un periodo de tres meses. Va a haber preparación antes de la reunión de Kobe, una reunión presencial, y también van a tener que acordar cuál es el horario, cuándo se va a participar en cada uno. Esto es tanto para lo telefónico como para lo presencial. Sabemos que las reuniones presenciales y telefónicas pueden ser muy diferentes. Por eso estamos analizando ambas. Queremos tener feedback. Nos vamos a reunir, etc.

Las condiciones para ambos programas es que ustedes tengan apoyo de viajes para Kobe. Si no tienen apoyo de viajes, este programa no se lo puede ofrecer. Solamente puede ofrecer dos noches adicionales en

un hotel. Eso va a ser pagado pero no apoyo de viajes. Eso no se puede proveer. Por último, si quieren ser coach, tenemos algunos criterios. Veo un cartel pero no alcanzo a ver el nombre.

Hadia estuvo en el grupo que desarrolló los criterios que debe tener un coach. Voy a mencionarlos. Primero, hay que poder comunicar efectivamente y entenderse en inglés. El presidente tiene que puede usarlo sin utilizar herramientas de implementación. Hay que tener apoyo de viajes. Hay que poder dedicarle las siete horas que mencioné y preferiblemente hay que tener experiencia como presidente dentro de ICANN. Creo que esto es importante porque solo aquellos que estuvieron sentados en la silla de presidente saben lo que es ser presidente y entender qué es lo que sucede. Ahora voy a recibir las preguntas que ustedes pueden tener.

ALAN GREENBERG: Usted pasó del programa de presidentes a decir después que tenemos dos días extra.

SANDRA HOFERICHTER: Es correcto.

ALAN GREENBERG: La última vez la asunción fue que la persona que va a ser coacheada va a recibir entrenamiento para teleconferencia y también presencial. Si la intención es poder hacer ambos, hay que estar seguro de que puedan estar en las reuniones presenciales. Fue un poco confuso.

Quería reportar sobre la experiencia de qué es lo que puede ocurrir en una experiencia presencial.

SANDRA HOFERICHTER: Este es un buen punto, Alan. No quiero aceptar a un presidente que solamente está en una posición de tener habilidades telefónicas. Incluso si no hay reuniones presenciales, a lo mejor lo podemos hacer de todos modos porque la persona se va a beneficiar del feedback que recibe en la parte telefónica.

ALAN GREENBERG: Yo no tengo problema con eso. Es solo que implica que iba a haber una parte que iba a ser presencial y hubo una mala comunicación quizá.

SANDRA HOFERICHTER: Conozco a una persona que era vicepresidenta y le dieron la oportunidad durante la reunión de Copenhague de hacer una reunión presencial pero no tuvo la oportunidad de hacer una reunión telefónica. Solo hice esta parte. ¿Va a gestionar la lista de oradores? Si no, veo que Tijani quiere tomar la palabra.

ALAN GREENBERG: Tijani, adelante, por favor.

TIJANI BEN JEMAA: Gracias, Sandra. Solía ser uno de los copresidentes y la persona a la que yo acompañaba el presidente de la NCUC. Funcionamos perfecto.

Teníamos una relación telefónica. Podíamos hacer el mentoreo en forma telefónica y después nos reunimos en Copenhague. Me parece que es una opción que puede funcionar bien de esta manera pero también necesitamos que haya otras personas que no sean siempre las mismas para poder tener más personas que reciban la capacitación y estén al tanto.

ALAN GREENBERG: Usted se refiere a que no sean siempre las mismas personas las que reciben el mentoreo, no a que no sean siempre los mismos coach.

TIJANI BEN JEMAA: Ambas cosas.

ALAN GREENBERG: John.

JOHN LAPRISE: Yo me gradué en el programa de liderazgo. Creo que fue en Puerto Rico. Fue una experiencia fantástica. Les digo a los líderes de las RALO que se encuentran aquí que envíen gente a esos programas porque son maravillosos. Son fantásticos. Yo hice contactos en toda la comunidad con los que todavía puedo contar y a los que todavía veo en cada una de las reuniones. Gracias.

ALAN GREENBERG: Tengo tres personas. Una pregunta aclaratoria. Supongo que están buscando gente que no ha participado en esta experiencia antes, ¿correcto? ¿O también están considerando personas con experiencia que ya hayan participado?

SANDRA HOFERICHTER: Le vamos a dar preferencia a la gente que no haya participado en el programa porque todavía hay muchas demandas en lugar de tomar a una persona por segunda vez. Eso no está escrito en piedra y obviamente todo puede cambiar con el tiempo.

ALAN GREENBERG: Correcto. Yeşim, adelante.

YEŞİM NAZLAR: Yeşim, del personal de la ICANN. Tenemos una pregunta de Judith Hellerstein que está participando remotamente. Ella pregunta: “¿Se puede hacer el programa de presidentes si ya se ha hecho el programa de liderazgo?”

SANDRA HOFERICHTER: Sí. La respuesta breve es sí. Se puede tomar el programa de chairing o el programa de presidentes si ya se ha hecho el programa de liderazgo. Si bien se mencionan algunas habilidades para ser presidente, es bueno tomar ese módulo después de haber hecho el programa de liderazgo. Adelante, Alan Greenberg.

ALAN GREENBERG: Satish.

SATISH BABU: Yo fui alumno tanto del programa intercultural como del programa de liderazgo. Es una lástima que se haya cerrado ese programa. Mi pregunta tiene que ver con el programa de liderazgo. El plazo es diciembre y esto requiere que se confirme el apoyo de viaje. El problema es que tengo varios solicitantes, todos los cuales dicen que necesitan el apoyo de viaje por diferentes motivos. ¿Qué puedo hacer con este tema?

SANDRA HOFERICHTER: Satish, es una muy buena pregunta. Quiero recordarles que para el programa de liderazgo para las solicitudes y el periodo de registración al programa es el 8 de noviembre, lo cual hace que sea un poco más complicado. Para el programa de presidentes es el 21 de diciembre. Creo que por el momento este está limitado para aquellos que están seguros de que van a tener el apoyo de viajes. Creo que esto incluye a la gente que está en esta sala dentro de ALAC o a los líderes regionales, a las secretarías, que saben que van a tener seguro y confirmado un lugar para viajar. Para el resto, desafortunadamente, las cosas están un tanto complicadas a menos que puedan encontrar una solución dentro de la RALO que diga: “Vamos a darle a la persona la posibilidad de estar primera en la lista. Si es que no puede ir, otra persona que tenga el soporte de viaje ya garantizado puede ir”. En este caso, esto lo

pueden decidir ustedes porque no hay ningún trabajo de preparación que esté incluido desde el lado de la Academia o del personal para trabajar en la logística. Nosotros tenemos que saber en realidad cuánta gente vamos a esperar y cuántos grupos interesados vamos a tener. No importa si la gente cambia a corto plazo.

ALAN GREENBERG: Sandra, ¿cuándo tienen que tener los nombres, desde el punto de vista de la Academia?

SANDRA HOFERICHTER: El 8 de noviembre.

ALAN GREENBERG: ¿Por qué tienen que tener los nombres el día 8 de noviembre? Perdón, estoy un poco confundido. Sé que los vamos a necesitar en breve y Gisella después nos va a contar sobre las fechas de viaje, ¿pero por qué necesitan los nombres para el 8 de noviembre?

SANDRA HOFERICHTER: Nosotros hicimos el siguiente cálculo. Con todas las comunicaciones que hay que hacer y teniendo en cuenta experiencias pasadas, dado que el programa de liderazgo implica cierta preparación logística, hay que saber quiénes son con antelación y hay que tener un grupo final en cierta etapa para el mes de diciembre. Calculamos que el personal necesita y Gisella y Heidi no están aquí... Sí, ahí están Gisella y Heidi. Calculamos que lleva tiempo hacer esta ida y vuelta en las

comunicaciones. Para que el grupo esté listo para comienzos de año y también hay nuevas demandas de la ICANN con respecto a los plazos en cuanto a presentar las diferentes cuestiones. Creo que Gisella y Heidi tienen más información al respecto.

ALAN GREENBERG: ¿Cuál es el vencimiento para las presentaciones, Gisella?

GISELLA GRUBER: Es el 9 de noviembre para los lugares de viajes pero también cualquier otra necesidad que se agende antes de las fechas de las reuniones de la ICANN tienen que ser enviadas con antelación. Otra vez, estamos hablando de unos 120 días de antelación para poder reservar los lugares y las habitaciones. Nos tenemos que ajustar a estos plazos.

ALAN GREENBERG: Sergio, tiene la palabra.

SERGIO SALINAS PORTO: Hola, Sandra. Aquí. Hola, Sandra. Tanto tiempo sin verte. Es un gusto verte. Dos preguntas que te voy a hacer. La primera es porque quiero tener esto bien en claro para poder después transmitirlo en mi región. ¿Se puede hacer solamente telefónicamente y no asistiendo a Kobe? Esto es por los grupos de trabajo que tenemos en nuestra región y que a lo mejor sería bueno que pudieran hacerlo vía telefónica. La segunda pregunta es si está previsto algún tipo de interpretación porque la

mayoría de estas personas que van a estar involucradas en los grupos de trabajo liderando estos grupos no hablan inglés.

SANDRA HOFERICHTER: Gracias por la pregunta. Para el programa de liderazgo, definitivamente no habrá interpretación. Este es un programa presencial que tiene sus beneficios de la red que uno crea y de los debates que uno también lleve a cabo entre las sesiones. En cuanto al programa de habilidades de presidente, hay una parte telefónica. Entiendo que se puede tomar parte del programa pero dado que uno de nuestros criterios era poder hacer un seguimiento de las comunicaciones sin utilizar herramientas de interpretación, esto en realidad excluiría a esta parte. Entiendo el punto que usted menciona, que hay muchas cosas que se están haciendo en su región y se llevan a cabo telefónicamente. Quizá se pueda reunir gente que hablan en español o podemos abordar en particular y hacer una especie de pareo entre las personas, agruparlas. Un beneficio de este programa es que, por ejemplo, Tijani, por ejemplo, estaba alguien o coacheando a alguien de la NCUC. Yo, por ejemplo, estaba coacheando a alguien del grupo de partes interesadas de registros.

Probablemente esto va a ser más difícil, encontrar a alguien de otro grupo que también hable español porque utilizar herramientas de interpretación para este programa y dar el feedback se torna complicado. Para el programa de coaching, tampoco va a haber interpretación por una cuestión presupuestaria. Al menos para los coach, ellos tienen que poder comunicarse en forma fluida en inglés. Si

después son personas de hispanoparlantes, podemos tratar de asignarles a alguien y hacerlo en forma telefónica. Eso se podría hacer.

ALAN GREENBERG: Alfredo.

ALFREDO CALDERÓN: Hola, Sandra. ¿Cómo le va? Mi inquietud fue que yo vi la solicitud y estaba pensando en presentarme pero dado que el plazo es antes, yo podría tener una posibilidad de financiación pero me parece que son cinco días más tarde. No quiero crear expectativas falsas. ¿Se puede hacer algo en este tipo de casos?

SANDRA HOFERICHTER: Mirando a Gisella, creo que se pueden hacer algunas excepciones y esperar cuatro o cinco días. No estamos hablando de varias semanas. Este es el plazo que fijamos para el personal pero me parece que cinco días no es problema.

ALAN GREENBERG: Nos quedan 20 minutos. Le voy a dar la palabra a Sarah.

SARAH KIDEN: Teniendo en cuenta el comentario de Sergio, ¿sería posible tener a una persona que hable ese idioma para no necesitar la traducción? Por ejemplo, tener a un coach que hable español y que la persona que sea coacheada también hable español.

SANDRA HOFERICHTER: Aun así, hay que tomar la parte de entrenar a los entrenadores para poder hacerlo. Hay que entender inglés porque no van a tener herramientas de traducción.

ALAN GREENBERG: Gracias.

SANDRA HOFERICHTER: Le voy a dejar estos panfletos al personal. Si tienen preguntas, mi correo electrónico está aquí. No duden en contactarme.

ALAN GREENBERG: Hubo un cambio en el horario. La gente de la NCUC va a venir aquí. Eso quiere decir que vamos a tener que dejarles espacio. No sabemos cuántas personas van a venir.

GISELLA GRUBER: Dijeron que son unos 20. Nosotros les dijimos que íbamos a garantizar tener unas 10 sillas en la mesa. Nos pareció que sería mejor reunirlos aquí porque tenemos la interpretación. Perdón por los cambios. Esas cosas suelen pasar.

ALAN GREENBERG: Entonces ellos van a venir a esta sala a las 6:00 de la tarde. Nos queda media hora. Es difícil seguir todo esto. Nos quedaban 15 minutos

porque teníamos que pasar a la otra sala pero ahora ya no. Esto lo agendamos en el último momento porque hubo cierto debate. Creo que fue en la lista de correo electrónico, aunque no recuerdo exactamente. ¿Cuál debería ser el tono de la reunión? Tenemos una serie de interacciones interesantes, correspondencias, correos electrónicos que comentan. Yo leí correos electrónicos de la NCSG. ¿Qué les parece? ¿Les parece que tenemos que mencionar esto o que no tenemos que mencionar esto? Agendamos esta reunión para escuchar las opiniones. Parece que Maureen tiene una opinión.

MAUREEN HILYARD: No. Yo quería decir que hay 20 personas que van a venir y tenemos que por lo menos dejar que se sientan cómodos, al menos a uno o a dos.

ALAN GREENBERG: Perdón, pensé que había levantado la mano. ¿No? ¿Damos por cerrada la reunión? ¿Se termina? Maureen dice que tendríamos que ser educados y no hacer comentarios sobre los comentarios específicos de algunas personas. ¿Les parece bien? ¿Están de acuerdo?

ALAN GREENBERG: Tenemos media hora. Tenemos a Eduardo.

EDUARDO DÍAZ: ¿Podríamos tener el enlace a esa carta? Recuerdo haberla leído pero no recuerdo exactamente lo que dice.

ALAN GREENBERG: Gracias. ¿Alguien podría enviar el enlace a Eduardo? Veo que hay varias personas. Tijani, Olivier también. No sé quién fue el primero en levantar la tarjeta. Creo que fue Tijani. Tijani, adelante. Ya lo ignoré antes cuando no debía, así que es su turno.

TIJANI BEN JEMAA: Gracias, Alan. Si no vamos a hablar de esas cartas, ¿cuál va a ser el contenido de esta sesión? ¿De qué vamos a hablar en la sesión?

ALAN GREENBERG: La NCSG nos invitó. Supongo que ellos sabrán lo que quieren debatir.

TIJANI BEN JEMAA: ¿Pero no sabemos qué vamos a debatir?

ALAN GREENBERG: Ellos no me lo dijeron. Olivier.

OLIVIER CRÉPIN-LEBLOND: Gracias, Alan. Estoy sumamente confundido. Sí, ya sé. Estoy cansado también. En realidad es normal en mí pero dice aquí en la agenda que dice: “Transición a la sala de la NCSG” y dice Sala 133. Ya no sé ni quién va a venir ni de dónde van a venir.

ALAN GREENBERG: No importa de dónde van a venir. El tema es que hubo un cambio de sala hace una media hora y la agenda no está actualizada. El personal la va a actualizar tan pronto como sea posible.

OLIVIER CRÉPIN-LEBLOND: La NCSG nos invitó a nosotros. Es un tanto raro.

ALAN GREENBERG: Sí, pero aquí hay más lugar, hay más sillas y también tenemos interpretación.

CHERYL LANGDON-ORR: A ver, quiero hacer un comentario con respecto a lo que dijo Tijani en preparación para la próxima reunión. Hubo bastantes debates y muchos de ustedes igual que yo nos contactamos con los miembros de la NCSG y vimos los debates y también con los miembros de la NCUC. Sé que hubo bastante debate, lo cual incluye el tema de tener o no esta reunión. Me sorprendería que no haya preguntas pero nosotros vamos a ser receptores de preguntas también.

ALAN GREENBERG: Tiene la palabra John Laprise. Perdón, tenemos un punto de orden que no está en la agenda. Posturas de ALAC y la NCSG sobre las cuestiones de políticas recientes, puntos en común y divergencia, y posible colaboración. Está en la wiki, perdón.

JOHN LAPRISE: Teniendo en cuenta el comentario de Cheryl, a mí se me acercaron los miembros de la NCUC que en el curso de la conversación hablaron sobre una especie de fricción que ha habido en los últimos años. También sobre cuestiones continuas. Son cosas que siguen surgiendo. No sé de qué manera se van a plantear pero así son.

ALAN GREENBERG: Tengo una lista de oradores. Wolfgang.

WOLFGANG KLEINWACHTER: Gracias. Soy miembro de EURALO y de la NCUC. Probablemente participo de las dos comunidades y tengo como unos 20 años de experiencia en la ICANN. Creo que siempre vemos problemas desde el comienzo de la ICANN, que era el hogar de la sociedad civil. Cada vez que tenemos elecciones o algún movimiento de At-Large, en aquel entonces no era el comité asesor de At-Large, todo afectaba a la sociedad civil. A lo largo del tiempo esto cambió y esto se transformó en la unidad constitutiva no comercial que pasó a ser parte de la GNSO. Ya no es un comité de asesoramiento sino que es una organización de apoyo. Comenzó a publicitarse como el hogar de la sociedad civil en la ICANN.

Para la ICANN en general, creo que es importante que la ICANN no quede capturada por estos intereses o por la comunidad técnica o por la sociedad civil y su fortaleza. Mi entendimiento, mi observación es que a lo largo del tiempo esto ha avanzado más en otra dirección y es que son representantes de las pequeñas y medianas empresas, así

como ustedes son los representantes de los usuarios, y no hay una plataforma de sociedad civil ya. Esto incluye a la sociedad civil pero no es una organización primariamente de la sociedad civil.

En el futuro, sería bueno que la sociedad civil y sus componentes estén dentro de ALAC y que la orientación que tiene la NCUC pueda trabajar en ciertos asuntos para poder fortalecer el rol de la sociedad civil dentro del modelo de múltiples partes interesadas de la ICANN. Por eso yo planteé esta reunión, porque no he participado de sus reuniones en los últimos años y creo que deberíamos también mirar hacia delante y no hacia el pasado. Ha habido algunos conflictos. Probablemente algunas malas interpretaciones pero después de 20 años creo que tenemos que mirar hacia el futuro y no al pasado. Me parece que esta es una oportunidad para ver cuáles son los puntos en común que tenemos.

ALAN GREENBERG:

Si lo escuché bien, usted dijo que a lo largo de los años ALAC se ha convertido en un hogar de empresas pequeñas y medianas. Yo nunca había oído eso salvo en un mail en una lista del NCSG. Me da un poco de curiosidad saber de dónde proviene ese mensaje.

WOLFGANG KLEINWACHTER:

Yo puedo reajustar mi punto de vista. Muchas conversaciones que tuve implicaron que mucha gente tenía esa sensación. Si esto no es correcto, quizá ustedes tienen que hacer un marketing mejor al resto de la comunidad.

ALAN GREENBERG: Lo que yo entendí de la lista de correo es que hay muchos capítulos de la sociedad de Internet y ellos sí se focalizan en lo comercial, lo cual a mí tampoco me parece que sea correcto. Ciertamente hay malos entendidos sobre lo que hacemos y quizá lo que hace la sociedad de Internet. Honestamente, yo estoy aquí desde hace 12 años y nunca escuché eso antes.

WOLFGANG KLEINWACHTER: El diálogo es la mejor forma de eliminar los malos entendidos.

ALAN GREENBERG: Le voy a dar la palabra a Sébastien y después creo que Satish, pero no veo el cartel.

SÉBASTIEN BACHOLLET: Gracias. Wolfgang, usted es la persona con la mejor información en la historia. A veces me parece que usted se desvía de la situación real. Usted está hablando de At-Large en el año 2000 en una elección directa. En ese momento no existía la sociedad civil como tal. Apareció cuando la WSIS o la CMSI se involucró. Usted estaba involucrado también en ese momento. En ICANN nunca fue el caso de que nosotros nos involucrásemos como el IGF.

Por eso cuando ALAC y el nuevo At-Large sin elección directa sino toda la organización que nosotros conocemos en la evolución se creó en el año 2002 y finalmente se estableció en el 2007 con cinco RALO, nunca

hablamos de la sociedad civil. Ese término apareció luego, más tarde en ICANN. Surgió a partir del IGF. Yo no tengo ningún inconveniente si queremos utilizar el mismo término pero me parece que aquí son muy diferentes. Incluso si parte de la organización está en ambos lados, la sociedad civil y el IGF, aquí está la voz de los usuarios finales. Estamos representando esta voz de los usuarios finales.

No podemos ponernos en una esquina o en la otra. Yo espero que siempre podamos decir que At-Large es la voz de los usuarios finales. ¿Cómo nos organizamos? Si somos una asociación de consumidores o una asociación de tecnología informática o de computación o un capítulo ISOC o si estamos organizando a las personas mayores o a las personas jóvenes, si reunimos a los usuarios finales allí, el lugar es At-Large. El resto, cómo organizamos las elecciones, etc. es otra cuestión.

Por lo tanto, si el NCUC y el NCSG prefieren hablar de la voz de la sociedad civil, personalmente para mí eso no es un problema. No trate de importar esas formas de hablar. No estoy diciendo de pensar sino esas formas de hablar hacia nosotros porque eso va a crear una dificultad. En cuanto a si estamos representando a las empresas, simplemente fíjense quiénes son los miembros de At-Large, las RALO, etc. Con todas esas asociaciones, nosotros tratamos de estar lo más cerca posible de ser la voz de los usuarios finales en el lugar en el que están trabajando. Es por eso que yo sinceramente espero, Wolfgang, que usted que es quien tiene el mejor conocimiento de todo esto, pueda entender lo que estoy diciendo.

ALAN GREENBERG: Si quiere responder.

WOLFGANG KLEINWACHTER: Como dije, no quería volver a la historia. Para nosotros, esta reunión es una oportunidad de pensar hacia el futuro, para llevar el modelo de múltiples partes interesadas de ICANN a un lugar más sólido y contrarrestar tendencias que todavía no son visibles pero que ya se pueden escuchar respecto del equilibrio de los actores dentro de la ICANN que va a pasar hacia una cierta dirección. La ICANN es una organización de múltiples partes interesadas y, por lo tanto, tiene que estar en un pie de igualdad.

Hay mucho potencial, ya sea lo que llamemos At-Large, sociedad civil, usuarios finales o pequeñas empresas. Las pequeñas empresas también son usuarios finales. Quiero que esto quede muy claro. Estamos como dividiendo un pelo para saber qué son los usuarios finales, qué es la sociedad civil. El rol de los usuarios finales y de la sociedad civil o de la comunidad técnica o de cualquier otro no debe ser entendido desde el lugar clásico.

ALAN GREENBERG: Satish.

SATISH BABU: Yo también soy miembro del NCSG y de At-Large. La razón por la cual me convertí en miembro de NCSG, primero fui miembro de At-Large, es que la sociedad civil existe en ambos. Se pueden tener distintas

perspectivas sobre los mismos tipos de temas. Esto funciona muy bien porque en la NCSG yo tengo una perspectiva muy distinta que quizá no es muy evidente aquí. Dicho esto, quisiera también manifestar que la opinión sobre las organizaciones y las empresas medianas y pequeñas no es correcta y esta es la oportunidad de poder hablar con ellos. Quizá aquí es donde debemos solucionar esto, especialmente porque no nos focalizamos en los miembros individuales. También estamos de algún modo cambiando nuestra estrategia. Quizá resulte no diría algo que nos enoje pero es algo importante saber que hay una interpretación incorrecta en lo que son las distintas partes de la ICANN.

ALAN GREENBERG: Esta no es la reunión con la NCSG. Nos estamos anticipando un poco.

WOLFGANG KLEINWACHTER: Lo lamentó. No fue con mala intención.

ALAN GREENBERG: Es un buen prelude para sacar algunas cosas del camino. Dos comentarios. El primero, de acuerdo con los estatutos, nosotros somos el hogar, lo cual es una palabra horrible, pero bueno, es así. Somos el hogar de los usuarios individuales. No dice de los usuarios finales y sí dice individuos. Solo quiero estar seguro de que la terminología es correcta. No habla de usuarios finales.

Número dos, si ustedes utilizan la terminología del IGF, seguramente somos la sociedad civil porque no estamos en ninguno de los dos. Hay una cantidad de grupos, me dicen a mí, dentro de At-Large a los que si ustedes los denomina sociedad civil les van a decir: “No. No lo somos”. Por una razón u otra, ellos no se clasifican como sociedad civil. Son grupos de consumidores que sienten que tienen un mandato que no es la sociedad civil. La mayoría de los grupos de At-Large probablemente no estarían muy ofendidos.

Ciertamente, dentro de la terminología del IGF, nosotros tenemos también la terminología de la sociedad civil, ¿nosotros nos llamamos sociedad civil al igual que parte del NCSG o el NCUC? Eso es parte de la clasificación. Nosotros no somos técnicos ni educadores ni ninguna otra cosa. Quería aclarar estas dos cuestiones. Tiene la palabra Hadia, Wale y alguien más. Jonathan, que también levanta la mano. Tijani volvió. Tenemos entonces a Hadia, Wale, Marita, Tijani, Jonathan, Yrjö en ese orden, si lo puedo recordar. A quien haya mencionado primero, por favor, adelante.

HADIA ELMINIAWI:

Tengo un comentario rápido. Me gustaría poder salir de estas etiquetas, de los usuarios finales. Yo diría simplemente: ¿Quien representa a los usuarios finales que están sentados detrás de esta computadora o este PC, que está tratando de enviar un email o buscando cosas en Internet? Yo creo que nosotros representamos los intereses de estos usuarios de Internet simples sin ponerle un título, ya

sea que se trate de la sociedad civil o de los registratarios o lo que sea. Definitivamente, no las empresas.

ALAN GREENBERG: Nuestros invitados llegan en 10 minutos. Vamos a tratar de ser breves en las intervenciones para poder comenzar la conversación de nuevo cuando lleguen. Marita.

MARITA MOLL: Sí, perdón. Me perdí en la conversación. Vi su mensaje, Wolfgang, en la lista e inmediatamente dije: “Estoy de acuerdo”. Tenemos que tener una conversación entre estos dos grupos y aprender a trabajar y a cooperar juntos. Estamos trabajando en silos, todos separados. Algunos sabemos, otros no saben lo que se está haciendo. Creo que estemos de acuerdo o no, no es lo mismo y debemos saber dónde está la gente antes de empezar. Estamos trabajando en estas cuestiones de política. Gracias.

TIJANI BEN JEMAA: Los actores, las partes interesadas no son los mismos en todas partes. Si ustedes consideran un hospital, las partes interesadas son los médicos, las enfermeras, la administración y los pacientes. No hay sociedad civil. No hay gobierno. No hay nada. En ICANN pasa lo mismo. En ICANN las partes interesadas son las partes contratadas para los nombres genéricos, lo cual quiere decir que estas son la GNSO, la NCSG, la NCUC, At-Large, los usuarios finales y la ccNSO para el código de país. Por lo tanto, es diferente. Es otro entorno. Si nosotros lo que

queremos es copiar un entorno hacia otro, vamos a estar perdidos como lo estamos ahora. Creo que la ICANN debe tener su grupo de partes interesadas tal como son sin tratar de trasplantar lo que existe en un lugar hacia otro.

ALAN GREENBERG: Nosotros respaldamos la libertad de expresión. Si la NCSG se quiere denominar a sí misma sociedad civil, no podemos hacer nada en contra. Tiene la palabra Jonathan.

JONATHAN ZUCK: Milton hizo una distinción entre la sesión combinada de ALAC-NCSG y otros. El NCSG en general está más focalizado en los derechos. Yo creo que este es un lugar adecuado. Yo provengo de la sociedad civil del mundo de organizaciones sin fines de lucro sobre el futuro del trabajo. Elegí At-Large porque me pareció que estaba más orientado hacia un equilibrio de los intereses y no a esa pureza asociada con los defensores de los derechos. Para mí es una distinción muy marcada entre las dos organizaciones. No es algo de lo que necesariamente debemos escaparnos.

ALAN GREENBERG: En las dos declaraciones quedó muy en claro desde el principio de la conversación que si tenemos un interés muy marcado en los derechos humanos, libertad de expresión, el NCSG es mejor que At-Large. Si estamos buscando un campo más amplio de cuestiones relacionadas

con la utilización de Internet, en ese caso también es At-Large. Yrjö es el último orador.

YRJÖ LÄNSIPURO:

Creo que tenemos estas dificultades de ubicar a ALAC o a At-Large cada vez que tenemos en cuenta unas divisiones corporativas unidimensionales que existen dentro de la ICANN. Para mí, los usuarios finales o los usuarios simplemente estamos en una dimensión distinta. Es una dimensión de las cosas, del espacio. En ese sentido, todos pueden ser, y generalmente son, usuarios finales. Las empresas pequeñas, las empresas grandes, las medianas. Debemos poder, creo yo, desarrollar esa idea bidimensional de dónde estamos y no en el mismo plano como todos aquellos que están allí para las funciones de registro o registradores. Grandes empresas, proveedores de Internet, etc.

ALAN GREENBERG:

Yo creo que hasta que cambiemos esa palabra, tenemos que focalizarnos en individuo en oposición a otra palabra. La persona que está entre Hadia y Sarah, que me resulta invisible porque me olvidé de él totalmente tiene ahora la palabra.

DANIEL NANGHAKA:

Gracias. Creo que me estoy empezando a confundir en toda esta conversación. La historia se repitió y At-Large estuvo en el origen de esto. Después de que At-Large ingresara parecía que había una división entre NCSG y otras unidades constitutivas. Yo no entiendo

muy bien todo. Quisiera que me aclaren porque si no, me confundo. El NCSG y At-Large parecen ser bastante parecidos.

ALAN GREENBERG:

Voy a intentarlo. Yo no estuve aquí, o si estuve al principio pero no aquí, aquí. Cuando la ICANN comenzó, había algo que se llamaba la comunidad At-Large. Eso era cualquier persona en el mundo que tenía una dirección de email y elegía votar en una elección. Esa fue una elección para los directores de la ICANN. Después de eso, se tomó una decisión y no vamos a entrar en la política de cómo se hizo y se decidió abolir el concepto de directores elegidos por los usuarios individuales en todo el mundo.

El NomiNet se creó para designar a los directores que iban a ser designados y seleccionados por individuos y luego la comunidad de At-Large, lamentablemente utilizando el mismo nombre, se creó en la versión actual que tiene, si bien tomó varios años que diese sus frutos. El NCUC, creo yo, era una parte de lo que en ese momento era la DNSO, que después se convirtió en la ccNSO y la GNSO. Se dividió en esas dos y el NCUC fue ampliado para convertirse en el NCSG, lo cual es una subunidad constitutiva dentro de esa misma. ¿Queda claro ahora? Si hay alguien que lleve más tiempo que yo en ICANN, me puede corregir.

DANIEL NANGHAKA:

Gracias. Creo que al menos deja un poco más de claridad.

ALAN GREENBERG:

Por supuesto, el NCUC y el NCSG se focalizan en establecer políticas para los dominios de alto nivel genéricos y nosotros somos un comité asesor que tiene un alcance mucho más grande que todo eso pero que sí incluye los dominios de primer nivel. La mayor cantidad de políticas que se establecen dentro de la ICANN tienen que ver con los gTLD porque nosotros no generamos mucha política sobre los ccTLD y tampoco mucha política sobre las direcciones.

Vamos a hacer un receso de algunos minutos porque va a haber gente que va a entrar a la sala. ¿Hay suficientes sillas en la sala? A ver, voy a contar. 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7... Tenemos algunas. Vamos a ver cuánta gente viene. Probablemente podamos poner algunas más. Si alguno se siente culpable, puede dejar la silla que tiene y sentarse en otro lugar. Alberto, ¿se va a quedar ahí o no? Bien, perfecto. Se pueden sentar donde quieran.

[FIN DE LA TRANSCRIPCIÓN]